

СОГЛАШЕНИЕ

между Правительством Республики Армения и Правительством Российской Федерации об устранении двойного налогообложения на доходы и имущество

Правительство Республики Армения и Правительство Российской Федерации,

руководствуясь стремлением развивать и укреплять экономическое, научное, техническое и культурное сотрудничество между обоими государствами, и в целях устранения двойного налогообложения в отношении налогов на доходы и имущество, предотвращения уклонения от уплаты налогов и недопущения налоговой дискриминации решили заключить настоящее Соглашение и согласились о нижеследующем:

Статья 1

Лица, к которым применяется Соглашение

Настоящее Соглашение применяется к лицам, являющимся резидентами одного или обоих Договаривающихся государств.

Статья 2

Налоги, на которые распространяется Соглашение

1. Настоящее Соглашение распространяется на налоги на доходы и имущество, взимаемые в Договаривающемся государстве, независимо от способа их взимания.

2. Налогами на доходы и на имущество считаются все налоги, взимаемые с общей суммы доходов, с общей стоимости имущества, или с отдельных их элементов.

3. Существующими налогами, на которые распространяется настоящее Соглашение, являются, в частности:

а) применительно к Армении:

- (i) налог на прибыль и отдельные виды доходов юридических лиц;
- (ii) подоходный налог,
- (iii) налог на имущество и
- (iv) налог на землю.

б) применительно к России - налоги, взимаемые в соответствии со следующими Законами Российской Федерации:

- (i) "О налоге на прибыль предприятий и организаций";
- (ii) "О подоходном налоге с физических лиц";
- (iii) "О налоге на имущество предприятий" и
- (iv) "О налоге на имущество физических лиц";

4. Настоящее Соглашение применяется также к любым идентичным или по существу аналогичным налогам, упомянутым в пункте 1 настоящей

Статьи, которые будут взиматься в дополнение или вместо существующих налогов после даты подписания настоящего Соглашения.

Компетентные органы Договаривающихся государств будут своевременно уведомлять друг друга о существенных изменениях, внесенных в их соответствующие налоговые законы и другие нормативные акты, связанные с налоговым законодательством.

Статья 3

Общие определения

1. В целях настоящего Соглашения, если из контекста не вытекает иное:

а) выражения "одно Договаривающееся государство" и "другое Договаривающееся государство" означают, в зависимости от контекста, Армению или Россию;

б) термин "Россия" означает Российскую Федерацию и при использовании в географическом смысле означает территорию Российской Федерации, включая внутренние воды, территориальное море, воздушное пространство над ними, а также исключительную экономическую зону и континентальный шельф, в отношении которых Российская Федерация осуществляет суверенные права и свою юрисдикцию в соответствии с федеральным законом и нормами международного права;

с) термин "Армения" означает Республику Армения и при использовании в географическом смысле означает территорию Республики Армения, включая внутренние воды, в отношении которых Республика Армения осуществляет суверенные права и свою юрисдикцию в соответствии с внутренним законодательством и нормами международного права;

д) термин "лицо" включает физическое лицо, предприятие и любое объединение лиц, рассматриваемое в качестве субъекта налогообложения;

е) выражение "предприятие Договаривающегося государства" означает предприятие, зарегистрированное в соответствии с законодательством этого государства;

ф) выражение "международная перевозка" означает любую перевозку морским или воздушным судном, автомобильным или железнодорожным транспортом, осуществляемую резидентом Договаривающегося государства, за исключением когда такая перевозка осуществляется исключительно между пунктами, расположенными в другом Договаривающемся государстве;

г) выражение "компетентный орган" означает:

применительно к Армении - Налоговую инспекцию Республики Армения или уполномоченного ею представителя;

применительно к России - Министерство финансов Российской Федерации или уполномоченного им представителя.

2. При применении настоящего Соглашения Договаривающимся государством любой термин или выражение, не определенные в

Соглашении, будет иметь то значение, которое придается ему в этот момент законодательством этого государства, если из контекста не вытекает иное. В случае расхождения между законодательством Договаривающегося государства в отношении налогов, на которые распространяется Соглашение, и другими областями законодательства этого государства, применяется законодательство в отношении налогов, на которые распространяется Соглашение.

Статья 4

Резидент

1. При применении настоящего Соглашения выражение "резидент Договаривающегося государства" означает орган власти этого государства, а также любое лицо, которое по законодательству этого государства подлежит налогообложению в нем на основании места жительства, места регистрации или другого аналогичного критерия.

2. В случае, когда в соответствии с положениями пункта 1 настоящей Статьи, физическое лицо является резидентом обоих Договаривающихся государств, его статус определяется следующим образом:

а) оно считается резидентом того государства, в котором он имеет постоянное местожительство;

б) если лицо обладает постоянным жилищем в обоих государствах, или если оно не обладает постоянным местожительством ни в одном из государств, оно считается резидентом того государства, гражданином которого является;

с) если каждое из Договаривающихся государств рассматривает его в качестве своего гражданина, или если оно не является гражданином ни одного из них, то компетентные органы Договаривающихся государств решают этот вопрос по взаимному согласию.

Статья 5

Постоянное представительство

1. Для целей настоящего Соглашения выражение "постоянное представительство" означает постоянное место деятельности, через которое предприятие одного Договаривающегося государства осуществляет регулярную коммерческую деятельность в другом Договаривающемся государстве.

2. Выражение "постоянное представительство" включает, с учетом положений пункта 1, в частности:

- а) филиал (отделение);
- б) офис (контору);
- с) фабрику (завод);
- д) мастерскую;

е) шахту, рудник, нефтяную или газовую скважину, каменоломню или любое другое место разведки, разработки или добычи природных ресурсов;

3. Строительная площадка, монтажный или сборочный объект, надзорная деятельность, связанная с упомянутыми объектами, а также предоставление услуг образуют постоянное представительство, когда продолжительность такой площадки, объекта, деятельности или услуг превышает 18 месяцев.

4. Несмотря на предыдущие положения настоящей Статьи, выражение "постоянное представительство" не включает:

а) использование сооружений исключительно для целей хранения, демонстрации или доставки товаров или изделий, принадлежащих предприятию;

б) содержание запасов товаров или изделий, принадлежащих предприятию, исключительно для целей хранения, демонстрации или доставки;

в) содержание запасов товаров или изделий, принадлежащих предприятию, исключительно в целях переработки другим предприятием;

д) содержание постоянного места деятельности исключительно с целью закупки товаров или изделий, или для сбора информации для предприятия;

е) содержание постоянного места деятельности исключительно с целью осуществления для предприятия любой другой деятельности подготовительного или вспомогательного характера;

ф) содержание постоянного места деятельности исключительно для осуществления любой комбинации видов деятельности, перечисленных в подпунктах а) - е);

5. Независимо от положений пунктов 1 и 2 настоящей Статьи лицо, иное чем агент с независимым статусом, о котором говорится в пункте 7 настоящей Статьи, действует от имени предприятия Договаривающегося государства и имеет, и обычно использует в другом Договаривающемся государстве полномочия заключать от имени упомянутого предприятия контракты, или содержит запасы товаров и изделий, принадлежащих этому предприятию, из которых осуществляется регулярная поставка этих товаров и изделий от имени упомянутого предприятия, то это предприятие рассматривается как имеющее постоянное представительство в другом Договаривающемся государстве относительно любой деятельности, которую это лицо осуществляет для предприятия, за исключением, когда деятельность ограничивается той, что указана в пункте 4 настоящей Статьи.

6. Несмотря на предыдущие положения настоящей Статьи, страховое предприятие Договаривающегося государства, кроме случаев повторного страхования, будет считаться имеющим постоянное представительство в другом Договаривающемся государстве, если оно собирает страховые премии на территории этого государства или застраховывает от возможного там риска, через лицо, не являющееся агентом с независимым статусом.

7. Предприятие Договаривающегося государства не рассматривается как имеющее постоянное представительство в другом Договаривающемся государстве, если оно осуществляет в этом другом государстве коммерческую деятельность через брокера, комиссионера или любого другого агента с независимым статусом.

Выражение "агент с независимым статусом" по отношению к предприятию одного Договаривающегося государства означает физическое лицо, являющееся резидентом другого Договаривающегося государства, не состоящее в трудовых отношениях с предприятием первого упомянутого государства.

8. Тот факт, что предприятие, являющееся резидентом Договаривающегося государства контролирует или контролируется предприятием, являющимся резидентом другого Договаривающегося государства или которое осуществляет коммерческую деятельность в этом другом государстве (через постоянное представительство или иным образом), сам по себе не превращает одно из этих предприятий в постоянное представительство другого предприятия.

Статья 6

Доходы от недвижимого имущества

1. Доходы, получаемые резидентом Договаривающегося государства от недвижимого имущества (включая доход от сельского или лесного хозяйства), находящегося в другом Договаривающемся государстве, могут облагаться налогом в этом другом государстве.

2. Выражение "недвижимое имущество" должно иметь то значение, которое оно имеет в законодательстве Договаривающегося государства, в котором находится данное имущество.

Транспортные средства, упомянутые в подпункте f) пункта 1 Статьи 3, не рассматриваются как недвижимое имущество.

3. Положения пункта 1 этой Статьи применяются к доходам, получаемым от продажи, прямого использования, сдачи в аренду или использования недвижимого имущества в любой другой форме.

Статья 7

Прибыль от коммерческой деятельности

1. Прибыль от коммерческой деятельности, полученная предприятием Договаривающегося государства облагается налогом только в этом государстве, если только это предприятие не осуществляет коммерческую деятельность в другом Договаривающемся государстве через расположенное в нем постоянное представительство. Если предприятие осуществляет коммерческую деятельность в другом Договаривающемся государстве через расположенное в нем постоянное представительство, прибыль предприятия может облагаться налогом в

другом государстве, но только в той части, которая относится к этому постоянному представительству.

2. С учетом положений пункта 3 настоящей статьи, если предприятие Договаривающегося государства осуществляет коммерческую деятельность в другом Договаривающемся государстве через расположенное в нем постоянное представительство, то в каждом Договаривающемся государстве к такому постоянному представительству относится прибыль, которую оно могло бы получить в случае, если бы было отдельным и самостоятельным лицом, занятым такой же или аналогичной деятельностью в таких же или аналогичных условиях, и действовало в полной независимости от предприятия, постоянным представительством которого оно является.

3. При определении прибыли постоянного представительства допускается вычет документально подтвержденных расходов, понесенных для целей постоянного представительства, включая управленческие и общеадминистративные расходы, независимо от того, понесены ли эти расходы в государстве, где находится постоянное представительство, или за его пределами. В любом случае такие расходы не должны включать любые суммы, которые выплачиваются (иначе, чем покрытие затрат, которые действительно имели место) постоянным представительством предприятию или его другому подразделению в виде различных платежей за пользование патентами или другими правами, или в виде комиссионных за предоставленные услуги или управление, или, за исключением банков, в виде процентов за заем, предоставленный ими постоянному представительству.

4. Никакая прибыль не будет зачислена постоянному представительству на основании лишь закупки этим постоянным представительством товаров или изделий для предприятия.

5. Для целей предыдущих пунктов прибыль, относящаяся к постоянному представительству, определяется ежегодно одним и тем же методом, если компетентные органы Договаривающихся государств не придут к согласию, что причина изменения такого метода является достаточной и веской.

6. Если в соответствии с законодательством Договаривающегося государства определение прибыли, относящейся к постоянному представительству, может производиться на базе пропорционального распределения общей суммы прибыли предприятия его различными подразделениями, то положения пункта 2 настоящей статьи не будут мешать исчислению налогооблагаемой прибыли посредством такого распределения.

7. В случае, когда прибыль включает элементы доходов, которые упоминаются в других статьях настоящего Соглашения, положения этих статей не затрагиваются положениями настоящей статьи.

Статья 8

Доходы от международных перевозок

1. Доходы, полученные резидентом Договаривающегося государства от эксплуатации в международных перевозках транспортных средств, указанных в подпункте f) пункта 1 статьи 3, облагаются налогом только в этом государстве.

2. Доходы резидента Договаривающегося государства от сдачи в аренду транспортных средств, а также контейнеров и относящегося к ним оборудования для их эксплуатации в международных перевозках, облагаются налогом только в этом государстве.

3. Положения пунктов 1 и 2 настоящей статьи применяются также к доходам, полученным резидентом Договаривающегося государства от его участия в совместной деятельности по эксплуатации транспортных средств, но только на ту часть дохода, которая приписывается его доле в совместной деятельности.

Статья 9

Корректировка облагаемой прибыли

1. В случае, когда между предприятием одного Договаривающегося государства и предприятием другого Договаривающегося государства в их коммерческих и финансовых взаимоотношениях создаются или устанавливаются условия, отличные от тех, которые имели бы место между независимыми предприятиями, тогда любая прибыль, которая могла бы быть начислена одному из них, но из-за наличия этих условий не была ему начислена, может быть включена Договаривающимся государством в прибыль этого предприятия и соответственно обложена налогом.

2. Компетентные органы Договаривающихся государств согласуют механизм осуществления такой корректировки.

Статья 10

Дивиденды

1. Дивиденды, выплачиваемые предприятием, являющимся резидентом одного Договаривающегося государства резиденту другого Договаривающегося государства, могут облагаться налогами в этом другом государстве.

2. Однако такие дивиденды могут также облагаться налогами в Договаривающемся государстве, резидентом которого является предприятие, выплачивающее дивиденды, и в соответствии с законодательством этого государства; но если получатель обладает правом собственности на дивиденды, то уплачиваемый таким образом налог не должен превышать:

а) 5% от валовой суммы дивидендов, если резидент другого Договаривающегося государства внес не менее 40000 долларов США (или эквивалентную сумму в национальной валюте какого-либо из Договаривающихся государств) в уставный капитал предприятия;

b) 10% от валовой суммы дивидендов во всех остальных случаях.

Компетентные органы Договаривающихся государств по взаимному соглашению установят способ применения положений подпункта а).

Этот пункт не затрагивает налогообложения предприятий в отношении прибыли, из которой выплачиваются дивиденды.

3. Термин "дивиденды" для целей настоящей статьи означает доходы от любых акций или других прав, не являющихся долговыми требованиями, дающими право на участие в прибылях, а также доход от других прав, который подлежит такому же налоговому регулированию, как доход от акций в соответствии с законодательством того государства, резидентом которого является предприятие, осуществляющее распределение прибыли.

4. Положения пунктов 1 и 2 не применяются, если обладатель права собственности на дивиденды, будучи резидентом Договаривающегося государства, осуществляет коммерческую деятельность в другом Договаривающемся государстве, резидентом которого является предприятие, выплачивающее дивиденды, через находящееся там постоянное представительство, или оказывает в этом другом государстве независимые личные услуги через расположенную в нем постоянную базу, и участие, в отношении которого выплачиваются дивиденды, действительно относится к такому постоянному представительству или постоянной базе. В таком случае, в зависимости от обстоятельств, применяются положения статьи 7 или статьи 13.

5. В случае когда предприятие, которое является резидентом одного Договаривающегося государства, получает прибыль или доходы от другого Договаривающегося государства, это другое государство может полностью освободить от налогообложения дивиденды, выплачиваемые этим предприятием, за исключением, если эти дивиденды выплачиваются резиденту этого другого государства, или если участие, в отношении которого выплачиваются дивиденды, действительно относится к постоянному представительству или постоянной базе, находящимся в этом другом государстве, и не взимать налоги на нераспределенную прибыль предприятия, даже если выплаченные дивиденды или нераспределенная прибыль состоят полностью или частично из прибыли или дохода, возникающих в этом другом государстве.

Статья 11

Проценты

1. Проценты, возникающие в одном Договаривающемся государстве и выплачиваемые резиденту другого Договаривающегося государства, облагаются налогами только в этом другом государстве.

2. Термин "проценты" для целей настоящей статьи означает доход от долговых требований любого вида, независимо от ипотечного обеспечения и от наличия права на участие в прибылях должника, и в частности, доход от правительственных ценных бумаг, облигаций и долговых обязательств,

включая премии и выигрыши, относящиеся к таким ценным бумагам, облигациям и долговым обязательствам.

Штрафы за несвоевременные выплаты не рассматриваются в качестве процентов для целей настоящей статьи.

3. Положения пункта 1 не применяются, если обладатель права собственности на проценты, будучи резидентом одного Договаривающегося государства, осуществляет коммерческую деятельность в другом Договаривающемся государстве, в котором возникают проценты, через находящееся там постоянное представительство, или оказывает в этом другом государстве независимые личные услуги через расположенную в нем постоянную базу, и если долговое требование, на основании которого выплачиваются проценты, действительно относится к такому постоянному представительству или постоянной базе. В таком случае, в зависимости от обстоятельств, применяются положения статьи 7 или статьи 13.

4. Считается, что проценты возникают в Договаривающемся государстве, если плательщиком является орган власти, созданный в этом государстве, или резидент этого государства. Однако, если лицо, выплачивающее проценты независимо от того является ли оно резидентом Договаривающегося государства или нет, имеет в Договаривающемся государстве постоянное представительство или постоянную базу, в связи с которыми возникла задолженность, по которой выплачиваются проценты, и расходы по выплате этих процентов несет такое постоянное представительство или постоянная база, то считается, что такие проценты возникают в государстве, в котором находится постоянное представительство или постоянная база.

5. Если по причине особых отношений между плательщиком и получателем процентов, или между ними обоими и каким-либо третьим лицом, сумма процентов, относящаяся к долговому требованию, на основании которого она выплачивается, превышает сумму, которая была бы согласована между плательщиком и получателем при отсутствии таких отношений, то положения настоящей статьи применяются только к последней упомянутой сумме. В таком случае избыточная часть платежа по-прежнему подлежит налогообложению в соответствии с законодательством каждого из Договаривающихся государств, с должным учетом других положений настоящего Соглашения.

Статья 12

Доходы от авторских прав и лицензий

1. Доходы от авторских прав и лицензий, возникающие в одном Договаривающемся государстве и выплачиваемые резиденту другого Договаривающегося государства, облагаются налогом только в этом другом государстве.

2. Выражение "доходы от авторских прав и лицензий" для целей настоящей статьи означают платежи любого вида, получаемые в качестве возмещения за пользование, или за предоставление права пользования

авторских прав на любые произведения литературы, искусства и науки, включая кинофильмы и записи для радиовещания и телевидения, за любой патент, товарный знак, торговую марку, дизайн или модель, план, секретную формулу или процесс, или за пользование или предоставление права пользования промышленным, коммерческим или научным оборудованием, или за информацию, касающуюся промышленного, коммерческого или научного опыта (ноу-хау).

3. Положения пункта 1 не применяются, если обладатель права собственности таких доходов, будучи резидентом одного Договаривающегося государства, осуществляет коммерческую деятельность в другом Договаривающемся государстве, в котором возникают доходы от авторских прав и лицензий, через находящееся там постоянное представительство, или оказывает в этом другом государстве независимые личные услуги через расположенную в нем постоянную базу, и право или имущество, в отношении которых выплачиваются эти доходы, действительно связано с таким постоянным представительством или постоянной базой. В таком случае, в зависимости от обстоятельств, применяются положения статьи 7 или статьи 13.

4. Считается, что доходы от авторских прав и лицензий возникают в Договаривающемся государстве, если плательщиком таких доходов является орган власти, созданный в этом государстве, или резидент этого государства. Однако, если лицо, выплачивающее такие доходы, независимо от того, является ли оно резидентом Договаривающегося государства или нет, имеет в этом государстве постоянное представительство или постоянную базу, в связи с которым возникло обязательство выплачивать такие доходы и расходы по выплате несет такое постоянное представительство или постоянная база, то считается, что такие доходы возникают в том государстве, в котором находится постоянное представительство или постоянная база.

5. Если по причине особых отношений между плательщиком и обладателем права собственности или между ними обоими и каким-либо третьим лицом, сумма доходов, относящаяся к использованию, праву или информации, на основании которых они выплачиваются, превышает сумму, которая была бы согласована между плательщиком и фактическим владельцем при отсутствии таких отношений, то положения настоящей статьи применяются только к последней упомянутой сумме. В таком случае избыточная часть платежа по-прежнему подлежит налогообложению в соответствии с законодательством каждого из Договаривающихся государств с должным учетом других положений настоящего Соглашения.

Статья 13

Доходы от независимой личной деятельности

1. Доход, получаемый резидентом Договаривающегося государства от оказания профессиональных услуг или другой деятельности независимого характера, не связанной с работой по найму в другом

Договариваемся государстве, может облагаться налогом в этом другом государстве, только если этот резидент располагает в этом другом государстве постоянной базой, используемой им для целей осуществления своей деятельности, и доход относится к этой постоянной базе.

2. Выражение "профессиональные услуги" включает, в частности, независимую деятельность в области искусств, научную, литературную, воспитательную или преподавательскую деятельность, а также независимую деятельность врачей, адвокатов, инженеров, архитекторов, стоматологов, аудиторов и бухгалтеров.

Статья 14

Доходы от работы по найму

1. С учетом положений статей 15, 16 и 18 настоящего Соглашения жалование, заработная плата и другие подовные вознаграждения, получаемые резидентом одного Договариваемся государства в связи с работой по найму, облагаются налогом только в этом государстве, если только такая работа не осуществляется в другом Договариваемся государстве. Если работа по найму осуществляется в другом Договариваемся государстве, полученные в связи с этим вознаграждения могут облагаться налогом в этом другом государстве.

2. Независимо от положений пункта 1 этой статьи вознаграждение, получаемое резидентом одного Договариваемся государства в связи с работой по найму, осуществляемой в другом Договариваемся государстве, облагается налогом только в первом упомянутом государстве, если:

- а) получатель осуществляет работу другом Договариваемся государстве в течение периода или периодов, не превышающих в общей сложности 183 дней в течение календарного года; и
- б) вознаграждение выплачивается нанимателем или от имени нанимателя, который не является резидентом другого государства; и
- с) расходы по выплате вознаграждений не несут постоянное представительство или постоянная база, которые наниматель имеет в другом государстве.

3. Независимо от предыдущих положений настоящей статьи:

а) вознаграждение, получаемое в связи с работой по найму, осуществляемой на борту транспортного средства, упомянутого в подпункте f) пункта 1 статьи 3 и эксплуатируемого в международных перевозках, может облагаться налогом только в Договариваемся государстве, резидентом которого является лицо, осуществляющее эти перевозки;

б) вознаграждение или доход, получаемые резидентом одного Договариваемся государства в отношении работы по найму, осуществляемой в другом Договариваемся государстве на объектах, не рассматриваемых в качестве постоянного представительства, облагаются налогом только в первом упомянутом государстве.

Статья 15

Гонорары директоров

Выплаты, получаемые резидентом одного Договаривающегося государства в качестве члена совета директоров или другого аналогичного органа предприятия, которое является резидентом другого Договаривающегося государства, могут облагаться налогом в этом другом государстве.

Статья 16

Доходы артистов и спортсменов

1. Независимо от положений статей 13 и 14, доход, получаемый резидентом одного Договаривающегося государства в качестве работника искусства, такого, как артист театра, кино, радио или телевидения, или музыканта, или в качестве спортсмена, от его личной деятельности, осуществляемой в другом Договаривающемся государстве, может облагаться налогом в этом другом государстве.

2. Если доход от личной деятельности, осуществляемой работником искусства или спортсменом в этом своем качестве, начисляется не самому работнику искусства или спортсмену, а другому лицу, то этот доход может, независимо от положений статей 7, 13 и 14, облагаться налогами в том Договаривающемся государстве, в котором осуществляется деятельность работника искусства или спортсмена.

Статья 17

Пенсии

Пенсии и другие подобные вознаграждения, выплачиваемые из источников в Договаривающемся государстве физическому лицу в связи с его прошлой работой по найму, могут облагаться налогом только в этом государстве.

Статья 18

Доходы от государственной службы

1. Зарботная плата и другое подобное вознаграждение, выплачиваемые органом власти, созданным в Договаривающемся государстве, или из его фондов любому физическому лицу в отношении услуг, оказываемых этому органу власти, облагаются налогом только в этом государстве.

2. Несмотря на положения пункта 1, такое вознаграждение облагается налогом только в другом Договаривающемся государстве, если услуги оказываются в этом государстве, и физическое лицо, являющееся резидентом этого государства:

- а) является гражданином этого государства; или
- б) не стало резидентом этого государства только с целью оказания таких услуг.

3. Положения статей 14 и 15 будут применяться к вознаграждениям в отношении услуг, оказываемых в связи с коммерческой деятельностью, осуществляемой органом власти, созданным в Договариваемом государстве.

Статья 19

Суммы, выплачиваемые студентам и стажерам

Выплаты студентам, практикантам или стажерам, которые являются или являлись непосредственно до приезда в одно Договариваемое государство резидентами другого Договариваемого государства и которые находятся в первом упомянутом государстве исключительно с целью получения образования или прохождения практики, и предназначенные для проживания, обучения или профессиональной подготовки, не облагаются налогами в первом упомянутом государстве, если источник таких выплат находится за пределами этого государства.

Статья 20

Другие доходы

1. Виды доходов резидента Договариваемого государства независимо от источника их возникновения, не упомянутые в предыдущих статьях настоящего Соглашения, подлежат налогообложению в этом государстве.

2. Положения пункта 1 не применяются к доходам, иным, чем доходы от недвижимого имущества, определенного в пункте 2 статьи 6, если получатель таких доходов является резидентом Договариваемого государства и осуществляет коммерческую деятельность в другом Договариваемом государстве через находящееся там постоянное представительство или оказывает в этом другом государстве независимые личные услуги через расположенную в нем постоянную базу, и право или имущество, в отношении которого получен доход, действительно связано с таким постоянным представительством или постоянной базой. В таком случае в зависимости от обстоятельств, применяются положения статьи 7 или статьи 13.

3. Виды доходов резидента одного Договариваемого государства, возникающие в другом Договариваемом государстве и не упомянутые в предыдущих статьях настоящего Соглашения, могут облагаться налогами в этом другом государстве.

Статья 21

Имущество

1. Недвижимое имущество, о котором говорится в статье 6, являющееся собственностью резидента одного Договаривающегося государства и расположенное в другом Договаривающемся государстве, может облагаться налогом в этом другом государстве.

2. Движимое имущество, являющееся частью постоянного представительства, которое предприятие одного Договаривающегося государства имеет в другом Договаривающемся государстве, а также движимое имущество, связанное с постоянной базой, находящейся в распоряжении резидента одного Договаривающегося государства и расположенной в другом Договаривающемся государстве для целей оказания независимых личных услуг, может облагаться налогом в этом другом государстве.

3. Имущество, представленное транспортными средствами, упомянутыми в подпункте f) пункта 1 Статьи 3 и эксплуатируемыми в международных перевозках, принадлежащее резиденту Договаривающегося государства, облагается налогом только в этом государстве.

4. Все иные элементы имущества резидента Договаривающегося государства облагаются налогом только в этом государстве.

Статья 22

Метод устранения двойного налогообложения

1. Если резидент одного Договаривающегося государства получает доход или владеет имуществом в другом Договаривающемся государстве, которые, в соответствии с положениями настоящего Соглашения, могут облагаться налогом в другом государстве, сумма налога на этот доход или имущество, уплаченная в этом другом государстве, подлежит вычету из налога, взимаемого с такого резидента в связи с таким доходом или имуществом в первом упомянутом государстве. Такой вычет, однако, не будет превышать сумму налога первого государства на такой доход или имущество, рассчитанного в соответствии с его налоговым законодательством и правилами.

2. Если в соответствии с каким-либо положением Соглашения получаемый доход или имущество резидента Договаривающегося государства освобождены от налога в этом государстве, это государство может тем не менее при определении ставки и суммы налога на оставшуюся часть дохода или имущества этого резидента учесть освобожденный от налога доход или имущество.

Статья 23

Недискриминация

1. Граждане одного Договаривающегося государства не должны подвергаться в другом Договаривающемся государстве иному или более обременительному налогообложению или связанному с ним обязательству,

чем налогообложение и связанное с ним обязательство, которым подвергаются или могут быть подвергнуты граждане другого Договаривающегося государства при тех же обстоятельствах. Это положение применяется также, несмотря на положения Статьи 1, к физическим лицам, не являющимся резидентами одного или обоих Договаривающихся государств.

2. Лица без гражданства, являющиеся резидентами какого-либо из Договаривающихся государств, не должны подвергаться ни в каком из Договаривающихся государств, иному или более обременительному налогообложению или связанному с ним обязательству, чем налогообложение или связанное с ним обязательство, которым подвергаются граждане этих государств при тех же обстоятельствах.

3. Налогообложение постоянного представительства, которое предприятие одного Договаривающегося государства имеет в другом Договаривающемся государстве, не должно быть менее благоприятным в этом другом Договаривающемся государстве, чем налогообложение предприятий, осуществляющих подовную деятельность в этом другом государстве.

4. Положения настоящей статьи не должны толковаться как обязывающие одно Договаривающееся государство предоставлять резидентам другого Договаривающегося государства какие-либо индивидуальные льготы, вычеты и скидки по налогообложению на основе их гражданского статуса или семейных обстоятельств, которые оно предоставляет своим собственным резидентам.

5. За исключением случаев, когда применяются положения пункта 1 статьи 9, пункта 5 статьи 11 или пункта 5 статьи 12, выплаты, производимые предприятием одного Договаривающегося государства резиденту другого Договаривающегося государства, должны в целях определения налогооблагаемой прибыли такого предприятия подлежать вычетам на тех же самых условиях, как если бы они выплачивались резиденту первого упомянутого государства. Аналогично любая задолженность предприятия одного Договаривающегося государства резиденту другого Договаривающегося государства должна, в целях определения налогооблагаемого имущества этого предприятия, подлежать вычету на тех же условиях, что и задолженность резиденту первого упомянутого государства.

6. Предприятия одного Договаривающегося государства, уставной капитал которых полностью или частично сформирован одним или несколькими резидентами другого Договаривающегося государства, не должны в первом упомянутом государстве подвергаться иному или более обременительному налогообложению или связанному с ним обязательству, чем налогообложение или связанное с ним обязательство, которым могут подвергаться другие подовные предприятия первого упомянутого государства.

Процедура взаимного согласования

1. Если лицо считает, что действия одного или обоих Договаривающихся государств приводят или приведут к его налогообложению не в соответствии с положениями настоящего Соглашения, оно может, независимо от средств защиты, предусмотренных внутренними законодательствами этих государств, представить свое дело для рассмотрения в компетентные органы того Договаривающегося государства, резидентом которого оно является, или, если его случай попадает под действие пункта 1 статьи 23, того Договаривающегося государства, гражданином которого оно является. Заявление должно быть представлено в течение трех лет с момента первого уведомления о действиях, приводящих к налогообложению, не соответствующему положениям настоящего Соглашения.

2. Компетентный орган будет стремиться, если он сочтет заявление обоснованным и если он сам не в состоянии прийти к удовлетворительному решению, решить вопрос по взаимному согласию с компетентным органом другого Договаривающегося государства с целью устранения налогообложения, не соответствующего Соглашению. Любая достигнутая договоренность должна выполняться независимо от каких-либо ограничений во времени, имеющих во внутренних законодательствах Договаривающихся государств.

3. Компетентные органы Договаривающихся государств будут стремиться решить по взаимному согласию любые трудности или сомнения, возникающие при толковании или применении настоящего Соглашения.

4. Компетентные органы Договаривающихся государств могут вступать в прямые контакты друг с другом в целях достижения согласия в понимании предыдущих пунктов.

Статья 25

Оказание помощи по взиманию налогов

1. Договаривающиеся государства обязуются оказывать друг другу взаимную помощь и содействие с целью взимания налогов, предусмотренных в статье 2, а также любых доплат и взысканий, не носящих характер штрафов.

2. По просьбе налогового органа одного Договаривающегося государства налоговый орган другого Договаривающегося государства обеспечивает в соответствии с юридическими положениями и правилами, применимыми при взимании указанных налогов этого последнего государства, взимание налогов, предусмотренных в пункте 1.

3. Запросы, предусмотренные в пункте 2, должны сопровождаться официальной копией исполнительных документов, к которым в случае необходимости должна прилагаться официальная копия административных или судебных решений, вступивших в силу в результате судебного разбирательства.

4. В отношении налоговых платежей, подлежащих взысканию, налоговый орган одного Договаривающегося государства может в целях сохранения своих прав требовать от налогового органа другого Договаривающегося государства, чтобы тот принял превентивные меры, предусмотренные его законодательством.

5. Положения пункта 1 статьи 26 применяются в равной степени ко всем расследованиям, проводимым во исполнение положений настоящей статьи с ведома налогового органа Договаривающегося государства.

6. С целью применения настоящей статьи выражение "налоговый орган" означает:

а) в России - Государственную налоговую службу Российской Федерации;

б) в Армении - Налоговую инспекцию Республики Армения.

Статья 26

Обмен информацией

1. Компетентные органы Договаривающихся государств будут обмениваться информацией, необходимой для применения положений настоящего Соглашения или внутреннего законодательства Договаривающегося государства, касающегося налогов, на которые распространяется Соглашение в той мере, в какой налогообложение не противоречит Соглашению. Обмен информацией не ограничивается статьей 1. Любая информация, получаемая Договаривающимся государством, считается конфиденциальной таким же образом, как и информация, полученная в рамках национального законодательства этого государства, и сообщается только лицам или органам (включая суды и административные органы), занятым оценкой или сбором, принудительным взысканием или судебным преследованием или рассмотрением апелляций, касающихся налогов, на которые распространяется Соглашение. Лица или органы должны использовать полученную информацию только для таких целей. Они могут раскрывать эту информацию в ходе открытого судебного заседания или при принятии юридических решений.

2. Ни в каком случае положения пункта 1 не будут толковаться как налагающие на Договаривающееся государство обязательство:

а) проводить административные меры, противоречащие законодательству или административной практике этого или другого Договаривающегося государства;

б) предоставлять информацию, которую нельзя получить по законодательству или в ходе обычной административной практики этого или другого Договаривающегося государства;

с) предоставлять информацию, которая раскрывала бы какую-либо торговую, коммерческую, промышленную или профессиональную тайну,

торговый процесс или информацию, что противоречило бы государственным интересам.

Статья 27

Члены дипломатических миссий и консульских постов

Никакие положения настоящего Соглашения не затрагивают налоговых привилегий членов дипломатических миссий и консульских постов, установленных общими нормами международного права или на основании специальных соглашений.

Статья 28

Вступление в силу

1. Настоящее Соглашение подлежит ратификации в каждом из Договаривающихся государств.

2. Соглашение вступает в силу в день обмена ратификационными грамотами и его положения будут применяться:

а) в отношении налогов, взимаемых у источника - к суммам, выплачиваемым начиная с первого января календарного года, следующего за годом, в котором Соглашение вступает в силу;

б) в отношении других налогов, взимаемых с доходов - за налогооблагаемые периоды, начинающиеся с первого января календарного года, следующего за годом, в котором Соглашение вступает в силу;

с) в отношении налогов на имущество - на имущество, существующее на первое января года, следующего за годом вступления Соглашения в силу;

д) в отношении статьи 25 и статьи 26 - со дня вступления Соглашения в силу.

Статья 29

Прекращение действия

Настоящее Соглашение остается в силе до тех пор, пока его действие не будет прекращено одним из Договаривающихся государств.

Каждое Договаривающееся государство может прекратить действие Соглашения путем передачи по дипломатическим каналам соответствующего извещения другому Договаривающемуся государству по меньшей мере за шесть месяцев до окончания любого календарного года после истечения трех лет с момента вступления Соглашения в силу. В таком случае Соглашение прекращает действие:

а) в отношении налогов, взимаемых у источника - к суммам, выплачиваемым начиная с первого января календарного года, следующего за годом передачи извещения;

б) в отношении других налогов, взимаемых с доходов - за налогооблагаемые периоды, начинающиеся с первого января календарного года, следующего за годом передачи извещения;

с) в отношении налогов на имущество - на имущество, существующее на первое января года передачи извещения.

Совершено в городе Москва, 28 декабря 1996 года, в двух экземплярах, на армянском и русском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

ПРОТОКОЛ

К Соглашению между Правительством Республики Армения и Правительством Российской Федерации об устранении двойного налогообложения на доходы и имущество

Стороны договорились о том, что следующие положения составляют неотъемлемую часть Соглашения:

1. К статье 5:

При применении пункта 3 моменты начала и завершения строительной площадки, монтажного или сборочного объекта, а также надзорной деятельности, связанной с такой площадкой, объектом или деятельностью определяются датами, зафиксированными совместно представителями заказчика и подрядчика в протоколе или ином документе, предусмотренном условиями контракта.

2. К статье 13:

В качестве критериев постоянной базы стороны будут применять критерии постоянного представительства, изложенные в статье 5.

При этом, выражение "постоянная база" не включает виды деятельности (иные, чем указаны в статье 14), в результате осуществления которых общая сумма годового дохода не превышает двухсоткратной суммы средней минимальной месячной заработной платы, установленной по законодательству государства, на территории которого осуществляется эта деятельность в течении соответствующего календарного года.

Компетентные органы Договаривающихся государств по взаимному согласию установят порядок взимания налогов в таких случаях.

3. К статье 26:

Положения данной статьи будут применяться независимо от действия "Соглашения между Правительством Республики Армения и Правительством Российской Федерации о сотрудничестве и взаимной помощи по вопросам соблюдения налогового законодательства", подписанного в Москве 11 марта 1994 года.

Соглашение вступило в силу 17 марта 1998 года.